

RÉSUMÉS — *Abstracts*

F. Christopher ARTERTON, *La technique est-elle au service de la démocratie ? Extraits*

Partant du constat de la faiblesse de la participation aux élections américaines, l'auteur s'interroge sur la propension des nouvelles technologies à favoriser l'implication des citoyens dans la vie politique. À travers l'analyse de 13 expériences en cours dans différentes villes et régions des États-Unis, C. Arterton propose un résultat mesuré. L'accroissement de la participation ne dépend pas tant de la mise en œuvre de moyens techniques que de l'implication des hommes politiques dans les expériences ainsi que des ambitions affichées par leurs promoteurs. Il semble ainsi que les technologies n'apportent qu'une légère amélioration aux importantes difficultés que connaissent les institutions américaines, mais, conclut-il, même modestes ces améliorations restent préférables à l'attente d'un miracle technologique improbable qui réglerait tout.

Mots-clés : télé démocratie, participation politique, expériences locales, États-Unis.

Teledemocracy. Can technology protect democracy ? Extracts

Noticing that american citizen merely participates to elections, the author wonders if new technologies would enhance their involvement in political affairs. C. Arterton analyses 13 different

experiments taking place in the United States and proposes a moderate answer. Participation for him doesn't depend on the use of technology but on both the involvement of local politicians and the ambition of the different experiment's originators. Even if, for C. Arterton, technology doesn't bring an immediate answer to the lack of participation, the improvement observed is better than waiting for a technologic miracle that would change everything.

Keywords : *teledemocracy, political participation, local experiment, USA.*

Isabelle PAILLIART, *Les enjeux locaux de la démocratie électronique*

L'auteur tente de replacer dans un premier temps l'utilisation des techniques d'information et de communication des collectivités territoriales dans un contexte plus large marqué par l'évolution de la communication municipale, de la vie associative et du gouvernement urbain. Identifier ces tendances permet de comprendre les différentes stratégies mises en œuvre par les pouvoirs locaux. L'auteur démontre ensuite que, à travers l'expression « démocratie directe », plusieurs conceptions s'affrontent sur l'utilisation des TIC.

Mots-clés : communication municipale, démocratie locale, sites internet, télévision locale, pouvoir local, gouvernance.

Electronic Democracy at stake

Firstly the writer tries to replace the use of the information and communication techniques (ICT) of the local authorities in a larger context characterized by the evolution of the municipal communications, of associations and of city government. Identifying these trends allows a better understanding of different strategies implemented by the local authorities. The author therefore shows that, by the expression « direct democracy », it is in fact different conceptions which clash when using the various ICT.

Keywords : *town communication, local democracy, web sites, local television, local power, governance.*

Éric MAIGRET, Laurence MONNOYER, *Des caméras dans un Conseil Municipal. Portée et limites de l'expérience d'Issy-les-Moulineaux*

Le « conseil municipal interactif » d'Issy-les-Moulineaux n'est pas l'agora antique vantée lors de son lancement en 1997. Il ne représente pas non plus une expérience inintéressante d'ouverture démocratique. Les dispositifs scénique et télévisuel mis en œuvre consacrent le

maire et son autorité mais la dynamique des interactions a permis que se dégagent pour l'opposition des marges de manœuvre. Une forme de transparence du pouvoir est approuvée par les citoyens. La participation de ces derniers n'est pas massive mais elle peut être durable car dématérialisée et non dépendante du déplacement physique.

Mots-clés : communication municipale, démocratie locale, télévision locale, conseil municipal.

Cameras in a town council. Analysing the experiment of Issy-les-Moulineaux

The « interactive town council of Issy-les-Moulineaux » (France) is not the new agora promised at the beginning of the experiment in 1997. But it is not an uninteresting experiment from a democratic point of view. If it is organized in order to strengthen the power of the mayor it has helped the Opposition to express its opinions in public. The transparency brought by television is approved by the citizens. The popular participation is not high but it could be a lasting one, thanks to the possibility to stay at home while looking at the town council.

Keywords : town communication, local democracy, local television, town council.

Philippe LE GUERN, Pierre LEROUX, Les limites de l'espace public médiatisé : l'exemple d'une télévision locale

Au moment où l'apparition de nouvelles technologies de communication semble promettre un renouveau de la démocratie participative, l'analyse — après 10 années d'existence — du fonctionnement d'une chaîne de télévision locale présentée à l'époque de son installation comme un « nouveau média » permet de tirer un bilan provisoire. Cet exemple fait apparaître, au-delà du cas spécifiquement étudié, les déterminants qui peuvent amener un média local à se constituer comme un véritable philtre médiatique, lieu de production d'un discours gommant les conflits d'intérêts et les rapports de domination qui structurent l'espace local et contribuant très faiblement en définitive à l'instauration d'un « débat public ».

Mots-clés : télévision, information, espace public, nouvelles technologies, journalisme, local.

The limits of the media public sphere : the exemple of a local television

At a time when new communication technologies seem to promise a revival of participatory democracy, analysing the operation mode of a ten-year-old local television channel allows the

assessment of a medium that was originally presented as a new tool for local democracy. Beyond that specific case, the survey brings out the determining factors which may lead a local channel to become a sleeping drug producing a discourse that erases the conflicts of interests shaping the local politics and contributes actually very little to a full-scale « public debate ».

Keywords : *television, information, public sphere, new technologies, journalism, local level.*

Christian LE BART, *Les bulletins municipaux : une contribution ambiguë à la démocratie locale*

Les producteurs de bulletins municipaux (élus et journalistes municipaux) s'efforcent de présenter cette presse comme une contribution centrale à la démocratie locale, au motif qu'elle informerait les citoyens sur les décisions prises. Ses fonctions les plus décisives sont pourtant ailleurs : dans la célébration récurrente du territoire communal et de la collectivité des citoyens, auxquels la presse municipale offre une identité sociale, ainsi que dans la mise en valeur de l'action municipale, action à laquelle sont assimilées toutes les manifestations locales positives. De la sorte, le bulletin répond à la fois aux attentes politiques de ses producteurs et aux attentes symboliques de ses destinataires. D'où son succès...

Mots-clés : bulletin municipal, maire, territoire, identité, communication politique.

The Council news-letters : an ambiguous contribution to local democracy

Representatives who write in council news-letter, try to present that press as a major contribution to local democracy, because it is supposed to inform citizens. However, its purpose rather seems to be in the recurrent celebration of the council itself. The news-letter frames the social identity of the people who live in the council and enhance the representatives' policy, to which every positive local action is systematically bound. As a consequence, local bulletins fulfill political demand as well as the symbolic expectation of the local readers. Hence their success.

Keywords : *council news-letter, mayor, identity, political communication, local area.*

Jacques LE BOHEC, *La question du « rôle démocratique » de la presse locale en France*

Affirmer que la presse locale en France assure un rôle démocratique semble aller de soi. Pourtant, il apparaît qu'au vu des discours à ce sujet on se réfère à une seule des définitions

possibles, celle d'un espace public participatif. Or il y a d'autres façons de juger de la conformité démocratique des journalistes locaux. De plus, l'idée d'un espace public local néglige la structuration sociale et mentale des interactions qui se nouent entre élus et localiers. Il est ainsi impossible de passer sous silence les contraintes que les champs de la politique et de la presse imposent à ces acteurs. Enfin, dans les nombreuses petites communes, les logiques sectorielles sont moins prégnantes. De ce fait, les édiles et les localiers parviennent à se ménager un espace propre mais fermé aux simples citoyens afin de protéger leurs importantes rémunérations symboliques.

Mots-clés : presse locale, théorie de la démocratie, journalistes.

The « democratic role » of local press : a questioning

To say that French local press ensures a democratic role seems obvious. However it appears through discourses analysis that we usually refers to only one definition among several, namely a participative public sphere. But there are other ways to judge the democratic practice and involvement of local journalists. Moreover the concept of local public sphere neglects the social and mental structuration of interactions between local politicians and stringers. Thus it is impossible to hush up constraints political and journalistic fields impose to these actors. Finally we'll see both sectorial logic are less influent in little communes. For that reason local politicians and journalists often succeed in creating their own sphere closed to citizens in order to protect their essential symbolic benefits.

Keywords : local press, theory of democracy, journalists.

Dominique BOULLIER, *La nouvelle matérialité de l'espace public : les dispositifs de la Netpolitique*

Les supports de l'espace public changent. La construction des représentations collectives et des décisions peut désormais s'appuyer au-delà de la presse et de l'audio-visuel sur la numérisation et la mise en réseau des informations. Les formats techniques devront aider au chaînage des interprétations subjectives pour éviter la désorientation et à la mise en forme de repères communs de l'être-ensemble pour rendre vivable cet espace et faire émerger une Net-politique.

Mots-clés : espace public, numérisation, médias, subjectivation, centralité.

The new concrete forms of the public sphere : the devices of the netpolitics

The public sphere is changing its technical formats. Collective representations and decisions rely not only on press and audio-visual medias but on digital and networking informations. This

new materiality should provide a support for linking the subjective interpretations in order to prevent desorientation. It should support too the creation of shared principles of « being-together » for the sake of a livable space. This is what NetPolitics is about.

Keywords : public sphere, digital technologies, media, subjectivity, centrality.

Gérard LOISEAU, *La démocratie électronique municipale française : au-delà des parangons de vertu*

La croissance de sites Internet se vérifie aussi à l'échelon des collectivités locales françaises. Quelques exemples, rares et ressassés, attestent de la possible utilisation politique d'Internet pour accroître la démocratie locale. Notre propos vise à montrer que sur un échantillon plus large de villes françaises, grandes et moyennes, les couleurs démocratiques des usages d'Internet par les municipalités pâlisent très vite. Les résultats chiffrés obtenus par le dépouillement de sites confirment l'absence quasi générale de rubriques de communication politique. Des considérations locales et des influences environnementales permettent d'expliquer pourquoi la déferlante Internet ne bouleverse en rien, actuellement, le paysage politique municipal.

Mots-clés : démocratie, internet, municipalités.

French local authorities and electronic democracy : beyond parangons

The development of Internet sites within French local communities can actually be witnessed. Some examples, although rare and worn out, show the possible political use of Internet to increase local democracy. From a wider sample of French cities (large or medium-sized), we aim at showing that the democratic colors of the uses of Internet by the cities is rapidly fading. Data from a study of sites confirm the lack of heading on political communication. Local interest and environmental influences allow to explain why at the moment, the surge of Internet is in no way altering the political landscape.

Keywords : democracy, internet, cities.

Roza TSAGAROUSIANOU, *Electronic democracy in practice : one, two, three... countless variants*

Since the early nineties, electronic democracy is started to occupy a not insignificant position in the political agenda of some political and social forces in both the USA and Europe. The search for

models of electronic democracy in the age of Computer Mediated Communications has already been in earnest with a multitude of distinct, inform and content, projects. Indeed, the diversity of approaches to electronic democracy reflects to a considerable extent the lack of clarity of not only the notion of electronic democracy in particular, but also, the notion of democracy in general. Drawing upon the career of a number of prominent electronic democracy experiments, this paper constitutes an attempt to assess the correspondence between rhetoric and reality in the democratic promise embedded in diverse projects of electronic democracy and argues that the debate, academic and otherwise, on the matter needs to be informed by an awareness of the diversity of intentions, forms, promises and potentials of the multitude of electronic democracy projects.

Keywords : *electronic democracy, participation, citizens, uses, computer mediated communication.*

La démocratie électronique en pratique : une infinité de variantes

Depuis le début des années 90, la démocratie électronique est une préoccupation importante des hommes politiques et des partenaires sociaux tant en Europe qu'aux États-Unis. La mise en place d'expérimentations en matière de démocratie électronique a déjà donné lieu à une multitude de projets variés aux contenus et aux formes variables. Ainsi, l'atomisation des approches de la démocratie électronique révèle le manque de réflexion non seulement sur la notion elle-même mais également sur la nature de la démocratie en général. Basé sur l'analyse d'un nombre important d'expériences de démocratie électronique, ce papier veut confronter la rhétorique politique à la réalité. Il met en évidence que le débat autour de la cyberdémocratie doit prendre en considération la grande diversité des intentions, des formes, des promesses et du potentiel inhérents à la multitude des projets de démocratie électronique.

Mots-clés : démocratie électronique, participation, citoyens, usages, nouvelles technologies.

Thierry VEDEL, *L'internet et les villes : trois approches de la citoyenneté*

Cet article propose une comparaison internationale des applications politiques de l'internet par les municipalités. Encore modestes, celles-ci font apparaître trois approches de la citoyenneté locale : le modèle de la ville de verre, animé par l'idéal du citoyen éclairé ; le modèle de la place publique qui cherche à élargir et stimuler l'espace public local ; le modèle de la consultation qui vise à associer davantage les citoyens aux processus de décision. Se heurtant aux

inégalités d'accès à l'internet et à des difficultés d'insertion sociale, les projets des villes ont pour l'instant une portée limitée et souffrent d'un insuffisant ancrage institutionnel.

Mots-clés : citoyenneté locale, sites web, internet municipal.

The internet and local authorities : three models of citizenship

This article provides an international comparison of political uses of the internet by local authorities. Still marginal, they show different approaches of what being a local citizen is : the open city which is based on the ideal of the enlightened citizen ; the forum which seeks to enlarge and stimulate the public sphere ; the consultative model, which aims to allow citizens to take part in the decision-making process. Faced with unequal access to the internet and social integration difficulties, city projects have had limited effects so far and are insufficiently institutionalized.

Keywords : local citizenship, web sites, local authorities and internet.

Robert BOURE, Alain LEFEBVRE, Télévisions « locales » et territoires en mouvement. Vers un programme de recherches

En proposant d'analyser les télévisions locales à partir de leur inscription territoriale, ce texte incite autant à revisiter, sous un angle encore inédit, une thématique déjà ancienne, qu'à montrer l'intérêt d'une posture scientifique s'appuyant sur les travaux de courants de la géographie tournés vers le symbolique, et sur une perspective ouvertement interdisciplinaire. Après avoir rappelé les errances du concept de « territoire », les auteurs proposent une définition multiréférentielle prenant en compte des apports récents largement utilisés par des spécialistes de l'analyse spatiale. La dernière partie est consacrée à quelques questions vives susceptibles de s'intégrer dans un programme de recherches relatifs aux télévisions locales.

Mots-clés : télévisions locales, territoire(s), territorialités, réseaux, distance, échelles, lien et lieu, représentations, pratiques sociales.

Moving « local » televisions and territories. Toward a research program

This paper aims at revisiting the classic conception of local television from its territorial anchorage. The authors refers to new approaches in geography turned towards symbolism in an interdisciplinary perspective. Starting with the concept of territory, the authors suggest a complex

definition taking into account the recent research in spatial analysis. The last part of the text is dedicated to some current questions able to join a research program on local television.

Keywords : *local television, territory, network, distance, representation, social practices.*

Monique FOURDIN, Jean-Baptiste POINCLOU, *Le local au miroir de la communication intercommunale. Recomposition des territoires, pratiques politiques et dynamique institutionnelle*

Cet article traite d'un phénomène récent et relativement peu étudié : la communication intercommunale. Consécutive à la montée en puissance des établissements publics de coopération intercommunale (notamment les communautés de communes, les districts et les communautés urbaines), cette nouvelle forme de communication locale a pris le relais de la communication des collectivités territoriales (villes, département, régions), au moment où celle-ci commençait à se stabiliser. L'originalité de l'approche consiste à envisager la communication comme un indicateur, un « prisme », permettant d'analyser la dynamique intercommunale et de rendre compte des logiques qui travaillent le système local depuis le début des années 90, qu'il s'agisse de la recomposition du territoire, du rapport à la politique ou de la dynamique institutionnelle. Dans une double optique constructiviste et psychosociologique, les auteurs supposent que la réalité est une construction qui s'élabore à travers des représentations sociales, véhiculées entre autres par la communication. Retenue dans le cadre d'une recherche sur plusieurs sites, cette problématique éclaire les enjeux et les ambiguïtés des formes de médiation intercommunale, tout en soulignant les spécificités de cette communication.

Mots-clés : coopération intercommunale, communication locale, représentations sociales.

Intercommunity cooperation and communication. New territories, political practices and institutional dynamics

This article deals with a rather unanalysed phenomenon : intercommunity communication organised by public establishment. This new kind of local communication has succeeded to territorial community communication, when it was becoming stable. The originality of our approach is to treat communication as an indicator of intercommunity logics which exists in the local system since the beginning of the 90's. Using constructivist and psychosociological theories, the authors suppose that reality is a construction elaborated through social representations, particularly conveyed by communication. This hypothesis has been guiding the research, made on different places. It explains the goals and the ambiguities of the different forms of intercommunal mediation, and it emphasises the specificities of this communication.

Keywords : *intercommunity cooperation, social representations, local communication.*

Jacky SIMONIN, Médias locaux et citoyenneté. L'espace public réunionnais entre communauté et société

Traiter des liens entre citoyenneté et médias locaux, suggère de convoquer un « triptyque conceptuel » qui articule espace public, communauté et société. Selon une approche dynamique et non fixiste, l'article a pour objet principal d'examiner les processus structurels qui président à la transformation socio-politique des modes de sociabilité et de communication, à l'œuvre dans un contexte socio-historique donné. Le site réunionnais de l'enquête présente à cet égard l'intérêt de pouvoir suivre sur la période contemporaine, la genèse socio-politique d'un espace public, et l'émergence d'une citoyenneté locale. La Réunion connaît en effet un processus profond de transformation du rapport anthropologique à l'espace, au temps et à l'Autre. Processus que vient renforcer le développement accéléré des médias de diffusion et des NTIC.

Mots-clés : médias locaux, citoyenneté, espace public, communauté, île de la Réunion.

Local media and citizenship. The public sphere of La Reunion Island (France), between community and society

To conceptualize the links between citizenship and local media, three main concepts are required : community, society and public sphere. Along with a dynamic and empirical perspective, the paper aims mainly to examine in a given socio-historical context, the structural process which govern the socio-political change of social communication. The investigation site is La Reunion Island (France), where can be analysed, today, the socio-political genesis of a local public sphere and citizenship. The anthropological relation of this French local community to space and time and to the Other is deeply changing. The intensive development of mass media and high technologies reinforce these structural and symbolical processes of change.

Keywords : local media, citizenship, public sphere, community, Reunion island.

Anne QUERRIEN, Éric MAIGRET, Le budget participatif est-il une bonne idée ?

La municipalité brésilienne de Porto Alegre (1,3 millions d'habitants) mène depuis le début des années 1990 une expérience de « budget participatif » qui fait beaucoup parler d'elle dans le monde. Cet entretien a pour but d'évoquer son contexte géographique, historique et politique, et de débattre de son fonctionnement. L'apport démocratique, les présupposés idéologiques et le problème de sa diffusion possible à d'autres villes et à d'autres pays sont aussi examinés.

Mots-clés : budget participatif, Porto Alegre, démocratie.

Is a participative budget a good idea ?

The municipality of Porto Alegre (1.3 millions of inhabitants, Brazil) organizes since 1989 a « participative budget » which is now widely known. This interview aims at investigating its geographical, historical and political context, and at discussing its functioning. What is its democratic contribution ? What are its ideological suppositions ? May it be exportable to other cities and countries ?

Keywords : *participative budget, Porto Alegre, democracy.*

Loïc BLONDIAUX, *La démocratie par le bas. Prise de parole et délibération dans les conseils de quartier du vingtième arrondissement de Paris*

Une expérience telle que celle du XX^e arrondissement, à travers la mise en place de conseils de quartiers invitant une fraction des habitants d'un territoire à participer au pouvoir local et à communiquer avec les autorités, pose deux questions centrales pour la réflexion sur les pratiques démocratiques : que fait le peuple lorsqu'on lui donne la parole ? Peut-on envisager la généralisation à cette échelle de structures politiques reposant sur la participation et l'intercommunication du plus grand nombre ? L'observation sociologique et ethnographique des modalités de prise de parole au sein de telles assemblées est confrontée ici à différentes approches théoriques de la délibération politique.

Mots-clés : conseil de quartier, pouvoir local, délibération politique, participation.

Grassroots democracy. Talking and deliberating in the local assemblies of the 20th arrondissement of Paris

Two important questions of democratic process result from an experiment of political participation in the 20th arrondissement of Paris : what happens when citizens speak during a political debate ? Can we apply this procedure to larger systems based upon participation and communication within a community ? The aim of this paper is to confront a sociological and ethnographic analysis of the way people converse in an assembly with theories of political deliberation.

Keywords : *local assembly, political deliberation, participation, local authority.*